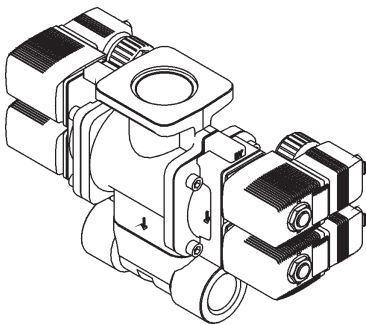








# Type 5686

2/2-Wege-Magnetventil  
Solenoid on/off valve, 2/2-way  
Electrovanne 2/2 tout ou rien  
Electroválvula todo/nada, 2/2 vías




**bürkert**  
Fluid Control Systems

Sicherheit 
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>
<p> Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 5686, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als 2/2-Wege-Magnetventil für die lt. Datenblatt zulässigen Medien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als <b>nicht bestimmungsgemäß</b>. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.</p>

<b>ACHTUNG!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.</li> <li>• Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.</li> <li>• Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen. Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!</li> <li>• Das Ventil darf nicht demontiert werden!</li> <li>• Beachten Sie zusätzlich die Angaben der Konformitätsbescheinigung PTB Nr. 00ATEX 2129 X.</li> </ul>
<b>Warnung!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verletzungsgefahr! Bei Dauerbetrieb kann die Spule sehr heiß werden.</li> </ul>
MAN 1000010019 ML Version: HStatus: RL (released   freigegeben)

Safety 
<b>Proper Usage</b>
<p> To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 5686 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 5686 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a 2/2-way solenoid valve for the media stated to be permissible on the data sheet. Any other use is considered improper use. <b>Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.</b></p>

<b>ATTENTION!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.</li> <li>• Do not impair the operation of the device.</li> <li>• Do not attempt to detach or unscrew any lines or valves in the system that are under pressure, and always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.</li> <li>• The valve may not be disassembled!</li> <li>• For explosion-proof models, data from the conformity certificate PTB No. 00ATEX 2129 X must also be complied with!</li> </ul>
<b>WARNING!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not touch the coil during use as it becomes very hot.</li> </ul>
printed: 22.09.2017

## Utilisation conforme aux prescriptions

 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 5686. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement d'électrovanne 2/2 voies pour les fluides admis selon la fiche technique. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.




## ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Notez qu'il n'est pas permis de desserrer des conduites ou des vannes se trouvant sous pression dans des systèmes! Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- La soupape ne doit pas être démontée!
- Dans les exécutions antidéflagrantes, les indications de l'attestation de conformité PTB N° 00ATEX 2129 X doivent être observées en plus.

## AVERTISSEMENT!

- Risque de blessure! En cas de fonctionnement permanent, la bobine peut devenir très chaude.

## Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 5686, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como válvula magnética de 2/2 pasos para los medios autorizados según la hoja de datos. Cualquier otra utilización que vaya más allá **no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.



## ¡ATENCIÓN!

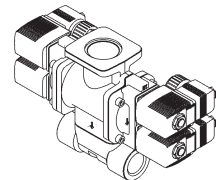
- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles; prestar atención a que en el caso de sistemas que se encuentren bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas.
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.
- La válvula no debe ser desmontada!
- En las ejecuciones con protección debe tenerse adicionalmente en cuenta los datos de la declaración de conformidad PTB n° 00ATEX 2129 X.

## ¡AVISO!

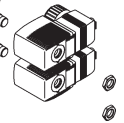
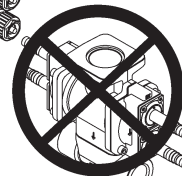
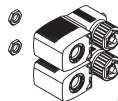
- ¡Peligro de lesiones! En estado de operación continua la bobina puede ponerse muy caliente.

## Safety / Sécurité / Seguridad

- ① Spannungsfreie Montage / Voltage-free assembly  
Montage sans tension / Montaje libre de tensión



- ② Demontage des Ventsils / Disassembly  
Démontage de la soupape / Desmontaje de la válvula

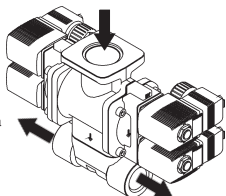


Safety / Sécurité / Seguridad

③ Fluidischer Anschluß / Fluid connection  
Raccordement fluïdique / Conexi3n fluïdica



Zulauf / Input  
Entrée / Admisi3n

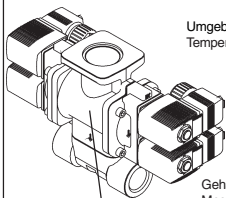


Ablauf / Output  
Sortie / Secuencia

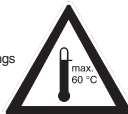
Ablauf / Output  
Sortie / Secuencia

Durchflu3richtung beachten!  
Note the direction flow!  
Veiller à la sens d'écoulement!  
¡Observar la sentido de paso!

Technical Data



Umgebungstemperatur  
Temperature of surroundings



Schutzart  
Protection class  
IP65

Gehäuse/Housing  
Messing/Brass  
Edelstahl/Stainless steel

Dichtwerkstoff  
Sealing material  
NBR

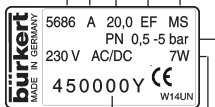
Temp.  
Medium  
0 ...+50 °C

Nennweite/Nominal size

Wirkungsweise  
Circuit function

Typ/ Type

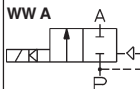
Beispiel  
Example



Bestell-Nr. / Id. No.

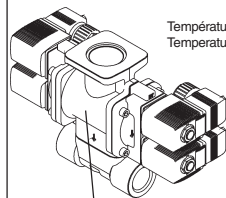
Spannung (±10 %) - Leistung  
Voltage (±10 %) - Power

Druckbereich/Pressure range



Technische Änderungen vorbehalten  
We reserve the right to make technical changes without notice

Caractéristiques techniques / Datos técnicos



Température de l'ambiante  
Temperatura de ambiante



Protection /  
Modo de protección  
IP 65

Boîtier/Caja  
Laiton / Lat3n  
Acier fin / Acero inoxidable

Matériau d'étanchéité  
Material de estanqueidad  
FKM

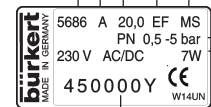
Temp.  
fluïde/medio  
0 ...+50 °C

Dimension nominale/  
anchura nominal

Fonctionnement/  
Funcionamiento

Type/ Tipo

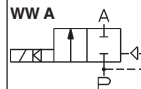
Exemple  
Ejemplo



N° id. / N° de pedido

Tension (±10%) - puissance  
Tensi3n (±10 %) - potencia

Plage de pression / Gama de presi3n



Sous réserve de modification techniques.  
Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas

**Contact addresses / Kontaktadressen**

**Germany / Deutschland / Allemagne**

Bürkert Fluid Control System

Sales Centre

Chr.-Bürkert-Str. 13-17

D-74653 Ingelfingen

Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111

Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448

E-mail: [info@de.buerkert.com](mailto:info@de.buerkert.com)

**International**

Contact addresses can be found on the internet at:

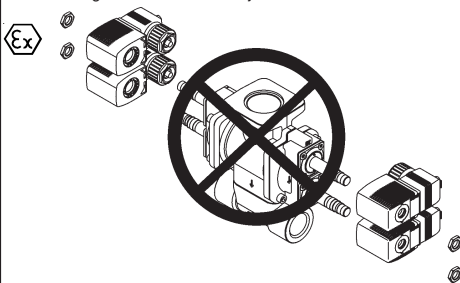
Die Kontaktadressen finden Sie im Internet unter:

Les adresses se trouvent sur internet sous :

[www.burkert.com](http://www.burkert.com) Bürkert / Company / Locations

**Montage / Assembly / Montage / Montaje**

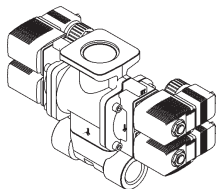
- ① Spulmontage / Coil assembly  
Montage de la bobine / Montaje de bobina



- ② Gerätesteckdose / Instrument socket  
Connecteur / Caja de enchufe para aparatos eléctricos



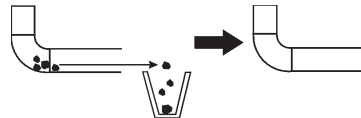
Anschlußkabel mit Gerätesteckdose(n) und Spule(n) vergossen  
Connecting cable potted with unit socket(s) and coil(s)  
Câble de raccordement scellé avec prise(s) de l'appareil et bobine(s)  
Cable de conexión sellado con la caja de enchufe para aparato(s) eléctrico(s) y bobina(s)



Schutzleiter **immer** anschließen!  
**Always** connect the protective conductor!  
Raccordez dans **tous les cas** le conducteur de protection!  
Conectar **en todo caso** el conductor de

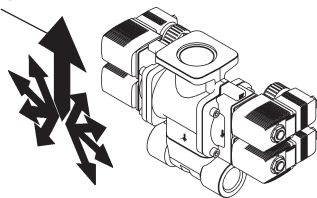
**Montage / Assembly/ Montage / Montaje**

- ③ Rohrleitungen reinigen / Cleaning the pipeworks  
Nettoyer les conduites / Limpieza tuberías



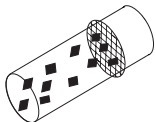
- ④ Einbaulage beliebig / Any assembly position / Position de montage quelconque / Sentido de montaje discrecional

Vorzugsrichtung  
Preferred direction  
Orientation préférentielle  
Colector de lodo

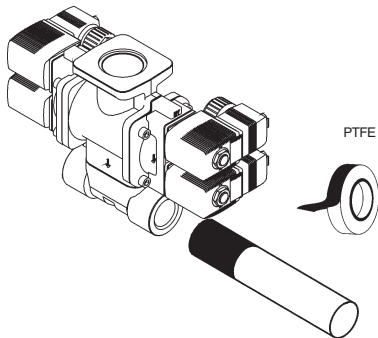


Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑤ Schmutzfänger vorschalten  
Fit a dirt trap  
Installez un collecteur d'impuretés  
Intercalar un guardabarros

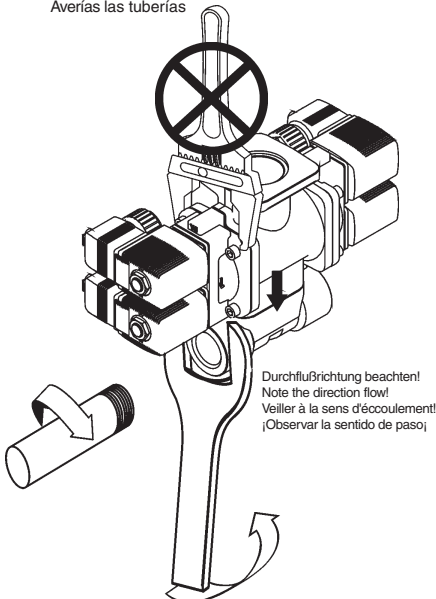


- ⑥ Abdichtung / Seal / Etanchéification / Atornillado



Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑦ Einschrauben der Rohrleitungen  
Screwing in the pipe connections  
Vissage les conduites  
Averías las tuberías



Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑧ Integrierter Gleichrichter / Internal rectifier  
Redresseur intégré/ Rectificadore de montaje



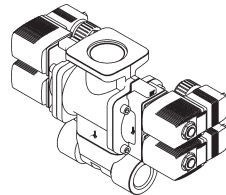
Das Gerät ist für Wechsel- und Gleichspannung der selben Nennspannung geeignet.

The device is suitable for AC and DC of the same rated voltage.

L'appareil est fait pour tension continue et alternative de même valeur nominale.



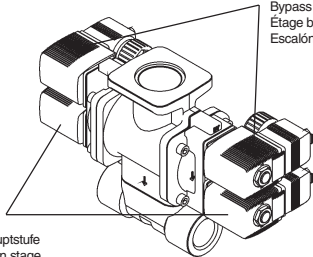
El aparato es apto para tensión alterna y continua de igual tensión nominal.



## Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑨ Bypass-Stufe / Bypass stage  
Étage bypass / Escalón de derivación

Bypass-Stufe  
Bypass stage  
Étage bypass  
Escalón de derivación



Hauptstufe  
Main stage  
Étage principal  
Escalón principal

- ① Die Geräte können vom Hersteller mit einer Bypass-Stufe ausgerüstet werden.
- ② The devices can be equipped by the manufacturer with a by-pass stage.
- ③ Les appareils peuvent être équipés d'un étage bypass par le constructeur.
- ④ Los aparatos pueden ser equipados por el fabricante con un escalón de derivación.

## Troubleshooting / Dérangements / Averías



Spannung prüfen!  
Check the voltage!  
Vérifier la tension!  
Comprobar tensión!



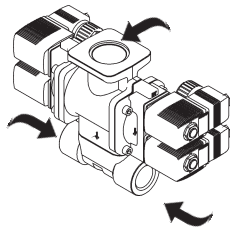
Druck prüfen!  
Check the pressure!  
Vérifier la pression!  
Comprobar presión!



bar, psi, kPa

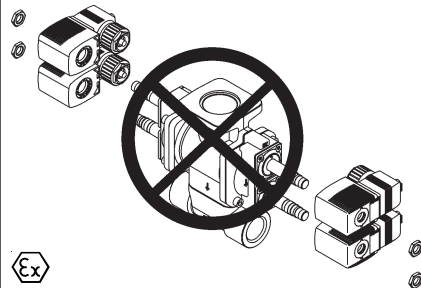


Leitungsanschlüsse prüfen!  
Check the port connections!  
Vérifier les raccordements des conduites!  
Comprobar conexiones!



## Spare parts/Pièces de rechange/Pieza de repuesto

## Type 5686



- ① Lassen Sie Reparaturen grundsätzlich vom Hersteller durchführen!
- ② Have the repair thoroughly checked by the manufacturer!
- ③ Confiez par principe les réparation au fabricant!
- ④ En principio, las reparaciones deben ser llevadas a cabo por parte del fabricante!